

Inhalt

Vorwort — Alarm für die Schule: Die Erziehung und Berufsbildung ausländischer Kinder droht zu scheitern	9
Teil I: Zur Situation	
Hermann Müller Ausländische Arbeiter und ihre Familien in der Bundesrepublik — Daten und Fakten	11
Siegfried Neufert Soziale Auswirkungen der Ausländergesetzgebung	16
Teil II: Sozialisation in den Heimatländern, Kulturkonflikte und Vorurteile	
Vorbemerkung	27
Sener Sargut Zur Sozialisation der Kinder türkischer Emigranten in Schule und Familie	28
I. Vorbemerkung	28
II. Allgemeines	28
III. Das Erziehungssystem	30
IV. Die Familie	34
V. Religion	38
VI. Schlußbemerkung	41
Silvia Niedermeyer-Ansaloni Schule und Umwelt der italienischen Grund- und Hauptschüler	42
I. Situation in Italien — Einführung in das Schulsystem	42
II. Situation in Deutschland — Integration in das deutsche Schulsystem	45
III. Das Kind im Spannungsfeld der sozialen und kulturellen Umwelt	48
Mirjana Matysik Jugoslawische Kinder: Zur Situation in Jugoslawien	50
I. Die Schulsituation	50
II. Soziale und kulturelle Situation	52
Dimitrios Papadopoulos Griechische Kinder und Jugendliche — Bildungsvoraussetzungen und Kulturkonflikte zwischen Heimatland und BRD	56
I. Die Verhältnisse in Griechenland	56
1. Das Schulwesen. Geschichtlicher Überblick und gegenwärtige Situation	56

2. Bildungspläne für die griechische Volksschule	57
3. Volksschullehrerausbildung in Griechenland	59
4. Erziehungssituation in der griechischen Familie	60
5. Soziale Probleme griechischer Eltern und ihre Einstellung zur Schule in Griechenland	62
II. Die Verhältnisse in der Bundesrepublik	65
1. Die Interessen der griechischen Eltern und das Problem der Integration	65
2. Griechische Kinder und Jugendliche in deutschen Klassen	67
3. Soziale Probleme griechischer Eltern in der BRD	68

Ursel Becker	
Das spanische Bildungs- und Erziehungswesen	70

Luis Zabalegui	
Die spanischen Familien in ihrer Heimat und in der BRD	72
Zur Situation der Familien	72
Erziehungsstile in der spanischen Familie	74
Wohnverhältnisse	75
Bildungsniveau der Eltern	75
Kulturkonflikte	76

Utz Jeggle, Ulrike Löbs, Bernd Hänel	
Die Kinder der Gastarbeiter	77
Die Situation der griechischen Kinder	78
Die griechische Schule in Unterhausen	79
Bestandteile der Benachteiligung	82
Wie die Kinder mit sich fertig werden	84
Realität ist nicht zu verkraften	85
Unterdrückung und Unterwerfung	88

Hermann Müller	
Die Überwindung von Vorurteilen als Erziehungsauftrag	92

Teil III: Integration in der Schule und außerschulische Hilfe

Else Görgl	
✓ Empfehlungen und schulische Maßnahmen	99
Grundidee der Empfehlungen der Kultusministerkonferenz	99
✓ Stark abweichende Schulkonzeptionen	100
Maßnahmen, Probleme, Forderungen	101
Herbert Neuhaus und Sener Sargut	
✓ Ausländische Lehrer an deutschen Schulen	113
Schwierigkeiten der schulischen Integration	114
Schwierigkeiten bei der Befragung ausländischer Lehrer: Unsicherheiten und Ängste	115
Ergebnisse der Befragungen	115

Schlußfolgerung	124
Forderungen	124

Jan Vink	
Außerschulische Fördermaßnahmen für ausländische Kinder	127
1. Die aktuelle Situation	127
↓ 2. Ziel und Funktion der außerschulischen Arbeit	130
3. Inhalt und Didaktik einer außerschulischen Sprachförderung	133
4. Die Bedeutung des Rollenspiels für die Sprachförderung	135
5. Begegnungen mit Umweltsituationen	136
6. Didaktische Materialien	138
7. Das Verhältnis der außerschulischen Arbeit zur Schule	140

Teil IV: Sprachunterricht

Vorbemerkung	143
------------------------	-----

✗ Wilfried Stöling	
Zur Zweisprachigkeit ausländischer Kinder — Probleme und Aufgaben	144
1. Zweisprachigkeit: soziale Wirklichkeit, fremdsprachenmethodisches Prinzip und politisches Erfordernis	144
2. Zweisprachigkeit im bürgerlichen Nationalstaat	146
3. Stabile und instabile soziale Zweisprachigkeit	150
4. Schule und Zweisprachigkeit	156

✗ Hermann Müller	
Deutsch für ausländische Kinder — Integrationskonzepte und ihre Auswirkungen auf den Sprachunterricht	158
1. Spracherwerb unter dem Prinzip der Segregation	158
2. Zum Konzept der kulturellen Integration und zu seinen Konsequenzen für den Sprachunterricht	162
3. Zum Ziel der sozialen Integration und zu den sprachlichen Möglichkeiten ihrer Verwirklichung	166

✗ Horst Rabura	
Zum methodischen Aufbau einer Lehreinheit „Deutsch für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache“ — Modelleinheit „Die Wohnung“	171
1. Vorbemerkungen	171
Lernziel	171
Grammatisches Ziel	171
Unterrichtsmedien	171
Methode	172
Struktur der Lehreinheit	174
2. Modelleinheit, Abschnitt I	176
Grundwortschatz	176
Übungen	177

Teil V: Dokumente

Unterricht für Kinder ausländischer Arbeitnehmer — Beschluß der KMK vom 3. 12. 1971	185
Stellungnahme und Forderungen des Deutschen Gewerkschaftsbundes zum Unterricht für Kinder ausländischer Arbeitnehmer vom 7. Mai 1973 . . .	189
Thesen und Forderungen — Gutachten zur Schul- und Berufsbildung und zur sozialen Integration ausländischer Kinder in der Bundesrepublik — Herausgegeben vom Kommissariat der deutschen Bischöfe, Katholisches Büro Bonn, Oktober 1973	198

Teil VI: Literaturhinweise

von Irmgard Heine, Rita Boppert und Margit Heinrich	207
1. Probleme der sozialen Integration ausländischer Kinder in der Bundesrepublik	207
2. Sprachunterricht und Sprachprogramme	211
3. Berufsbildung	213
Die Autoren	215